

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Факультет міжнародних відносин, політології та соціології

Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій



СХІДНА МОВА (НОВОГРЕЦЬКА) — 4 КУРС БАКАЛАВРАТУ

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

зі Східної мови (новогрецької)

для здобувачів четвертого курсу ступеня вищої освіти «Бакалавр»
спеціальності 291 «Міжнародні відносини,
суспільні комунікації та регіональні студії»

Одеса

«Астропринт»

2024

УДК 327:811.14:378(075.8)
С922

Укладачі:

О. В. Сніговська, к. пед. наук, в.о. зав. кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій ФМВПС Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

А. В. Малахіті, старший викладач кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій ФМВПС Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

Рецензенти:

Г. Л. Петрова, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу Київського національного лінгвістичного університету;

О. М. Набока, кандидат філологічних наук, зав. кафедри іноземних мов професійного спрямування Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

Рекомендовано до друку вченою радою факультету міжнародних відносин, політології та соціології Одеського національного університету імені І. І. Мечникова (*протокол № 3 від 29 листопада 2024 року*)

Східна мова (новогрецька) — 4 курс бакалаврату : методичні вказівки зі Східної мови (новогрецької) для здобувачів четвертого курсу ступеня вищої освіти «Бакалавр» спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» / уклад.: О. В. Сніговська, А. В. Малахіті. — Одеса : Астропринт, 2024. — 22 с.

Методичні вказівки розраховані на поглиблене вивчення тем навчальної дисципліни «Східна мова (новогрецька)» для четвертого курсу бакалаврату та були розроблені відповідно до робочої програми та силабусу для здобувачів ступеня вищої освіти «Бакалавр» спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії». Основна мета розроблення методичних вказівок — надати методичну допомогу здобувачам вищої освіти у підготовці та вивченні тем практичних занять та у процесі самостійної роботи.

УДК 327:811.14:378(075.8)

© Сніговська О. В., Малахіті А. В.,
укладання, 2024

ЗМІСТ

Вступ	4
Зміст навчальної дисципліни (змістовні модулі, структура навчальної дисципліни)	5
Теми практичних занять	7
Самостійна робота	10
Питання для періодичного і підсумкового контролю	16
Шкала оцінювання: національна та ECTS	18
Рекомендована література (основна, додаткова, електронні інформаційні ресурси)	19

ВСТУП

Методичні вказівки зі Східної мови (новогрецької) призначені для допомоги здобувачам четвертого курсу ступеня вищої освіти «Бакалавр» спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії», які навчаються в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова на факультеті міжнародних відносин, політології та соціології.

Мета: ознайомлення здобувачів вищої освіти з медійною аналітикою, з Новітньою історією, а також внутрішньою та зовнішньою політикою Греції і Кіпру; навчання всім видам мовленнєвої діяльності в комплексі, необхідному для усного спілкування у сфері професійної діяльності; читання спеціальної літератури і матеріалів періодичного друку з вивчення професійно-релевантної інформації; ділового листування і ведення документації із застосуванням сучасних засобів комунікації; перекладу інформації за фахом із новогрецької мови українською і навпаки; написання різного роду письмових робіт у фахово-орієнтованій сфері (резюме, доповіді, реферату, есе тощо) у результаті творчого осмислення і змістовно-стилістичного аналізу автентичних матеріалів.

Завдання: формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, розвиток когнітивних здібностей, формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації, розвиток здатності до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу, а також розвиток професійної компетентності у майбутніх фахівців у сфері міжнародних відносин і розвиток загальних умінь спілкування.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на:

знати: сутність та володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на новогрецьку мову, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів;

вміти: вільно спілкуватися іноземною мовою на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів. Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на новогрецьку мову, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних

проектів; мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів.

Програма навчальної дисципліни «Східна мова (новогрецька)» складається з таких змістових модулів, як-от:

1. **Змістовий модуль I:** Мовний аспект.
2. **Змістовий модуль II:** Мовленнєвий аспект: медійна аналітика.
3. **Змістовий модуль III.** Вступ до регіонознавства: Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика.

Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект

Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів: утворення, уживання. Заперечувальні конструкції. Конструкції з займенниками.

Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу на -όμενος, -όμενη, -όμενος, -όμενη: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.

Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος, -μένη, -μένος, -μένη, -ε(ν)μένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.

Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος, -αμένη, -ημένος, -ε(σ)μένος, -αμένη: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект:

медійна аналітика

Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах. Мас-медіа у сучасному світі: кейс грецький і кіпрський інформаційні простори. Види інформаційно-аналітичних робіт. Документ. Аналітична записка. Аналітичний погляд. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.

Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів). Робота з Інтернет-сайтами грецьких інформаційних агентств і найбільших газет.

Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа. Ознайомлення з головними каналами новин. Грецькі і кіпрські телевізійні канали. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами. Телевізійні випуски новин.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Вступ до регіоназнавства:

Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика

Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва. Будівництво і розвиток Херсонського порту в XVIII ст. Династія Аркасів і її вагомий внесок у розвиток Миколаєва.

Тема 9. Грецька громада Одеси. Порто-франко. Одеські грецькі родини «хлібних королів». Династія Маразлі: купці, меценати, політики.

Тема 10. Таємна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування. Н. Скуфас, Ем. Ксантос і Аф. Цакалов – засновники «Філікі Етерії». Олександр Іпсиланті й антиосманське повстання у Валахії.

Тема 11. Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсиланті. Економічна і духовна сфери життя грецької громади Києва у XVIII ст. Київський період життя Костянтина Іпсиланті.

Тема 12. Греки СРСР. Греки України. Будування «світлого майбутнього» в 20-30 рр. XX ст. «Грецька операція» НКВС 1937-1938 рр. Участь греків СРСР у Другій світовій війні. Депортація греків УРСР у повоєнний період. Незалежна Україна: відродження еллінізму в 1990-ті – 2010-ті. Греки України в 2014-2023 рр.

Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами. Правління короля Оттона I (1815-1867 рр.): реформи, Конституція 1843 р. Правління короля Георга I (1863-1913 рр.). Нова конституція. Прем'єр Хар. Трикупіс і принцип «парламентської більшості» (1875 р.). Загострення «східного питання». Прем'єр Ел. Венізелос. Участь Греції в Балканських війнах (1912-1913 рр.). Участь Греції у Першій світовій війні (1914-1918 рр.). Протистояння короля Костянтина I і прем'єра Ел. Венізелоса. Греко-турецька війна (1919-1922 рр.). Малоазійська катастрофа. Лозаннська конференція (1923 р.). Греція в міжвоєнний період.

Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні. Прем'єр І. Метаксас (1871-1941 рр.) і його негативна відповідь «Ні / Όχι» на ультиматум Б. Муссоліні: Італо-грецька війна (28/10/1940 – 23/04/1941 рр.). Окупація Греції силами Осі. Уряд у вигнанні. Рух супротиву. Звільнення Греції союзниками (жовтень 1944 р.). Громадянська війна в Греції (1946-1949 рр.).

Тема 15. Сучасна Греція (сер. XX ст. – перша чверть XXI ст.). Греція після громадянської війни: прем'єрство К. Караманліса і Г. Папандреу. Вступ до НАТО (1952 р.). Хунта «чорних полковників» (1967-1974 рр.): повстання в Афінах Політехнічному університеті (14-17/11/1973 р.), кіпрська криза (1974 р.). Третя Грецька республіка: Греція і ЄЕС / ЄС.

Теми практичних занять

Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів.

- 1.1. Утворення і уживання дієприслівників теперішнього часу.
- 1.2. Утворення і уживання дієприслівників минулого часу.
- 1.3. Заперечувальні конструкції.
- 1.4. Конструкції з займенниками.

Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу.

- 2.1. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος.
- 2.2. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος.
- 2.3. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος.
- 2.4. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος.
- 2.5. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος.

Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни.

- 3.1. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος.
- 3.2. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος.
- 3.3. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος.
- 3.4. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος.
- 3.5. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -ε(υ)μένος.

Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни.

- 4.1. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος.
- 4.2. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -αμένος.
- 4.3. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος.

- 4.4. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ε(σ)μένος.
- 4.5. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -αυμένος.

Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах.

- 5.1. Мас-медіа у сучасному світі: кейс грецький і кіпрський інформаційні простори.
- 5.2. Види інформаційно-аналітичних робіт.
- 5.3. Документ.
- 5.4. Аналітична записка. Аналітичний огляд.
- 5.5. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.

Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі.

- 6.1. Огляд преси (оригінальні матеріали з грецьких газет та журналів).
- 6.2. Робота з Інтернет-сайтами грецьких інформаційних агентств і найбільших газет.

Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа.

- 7.1. Головні канали новин.
- 7.2. Грецькі і кіпрські телевізійні канали.
- 7.3. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами.
- 7.4. Телевізійні випуски новин.

Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва.

- 8.1. Будівництво і розвиток Херсонського порту в XVIII ст.
- 8.2. Династія Аркасів та її вагомий внесок в розвиток Миколаєва.

Тема 9. Грецька громада Одеси.

- 9.1. Порто-франко.
- 9.2. Одеські грецькі родини «хлібних королів».
- 9.3. Династія Маразлі: купці, меценати, політики.

Тема 10. Таємна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування.

- 10.1. Н. Скуфас, Ем. Ксантос і Аф. Цакалов – засновники «Філікі Етерії».
- 10.2. Олександр Іпсіланті й протиосманське повстання у Валахії.

Тема 11. Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсіланті.

- 11.1. Економічна і духовна сфери життя грецької громади Києва у XVIII ст.
- 11.2. Київський період життя Костянтина Іпсіланті.

Тема 12. Греки СРСР. Греки України.

- 12.1. Будівництво «світлого майбутнього» в 20-30 рр. XX ст.
- 12.2. «Грецька операція» НКВС 1937-1938 рр.
- 12.3. Участь греків СРСР у Другій світовій війні.
- 12.4. Депортація греків УРСР у повоєнний період.
- 12.5. Незалежна Україна: відродження елінізму в 1990-ті – 2010-ті.
- 12.6. Греки України в 2014-2023 рр.

Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами.

- 13.1. Правління короля Оттона I (1815-1867 рр.): реформи, Конституція 1843 р.
- 13.2. Правління короля Георга I (1863-1913 рр.). Нова конституція. Прем'єр Хар. Трикупіс і принцип «парламентської більшості» (1875 р.).
- 13.3. Загострення «східного питання». Прем'єр Ел. Венізелос.
- 13.4. Участь Греції в Балканських війнах (1912-1913 рр.).
- 13.5. Участь Греції у Першій світовій війні (1914-1918 рр.). Протистояння короля Костянтина I і прем'єра Ел. Венізелоса.
- 13.6. Греко-турецька війна (1919-1922 рр.). Малоазійська катастрофа. Лозаннська конференція (1923 р.).
- 13.7. Греція в міжвоєнний період.

Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні.

- 14.1. Прем'єр І. Метаксас (1871-1941 рр.) і його негативна відповідь «Ні / Оυ» на ультиматум Б. Муссоліні: Італо-грецька війна (28/10/1940 – 23/04/1941 рр.).
- 14.2. Окупація Греції силами Осі. Уряд у вигнанні. Рух супротиву.
- 14.3. Звільнення Греції союзниками (жовтень 1944 р.).
- 14.4. Громадянська війна в Греції (1946-1949 рр.).

Тема 15. Сучасна Греція (сер. XX ст. – перша чверть XXI ст.).

15.1. Греція після громадянської війни: прем'єрство К. Караманліса і Г. Папандреу. Вступ до НАТО (1952 р.).

15.2. Хунта «чорних полковників» (1967-1974 рр.): повстання в Афіньському Політехнічному університеті (14-17/11/1973 р.), кіпрська криза (1974 р.).

15.3. Третя Грецька республіка: Греція й ЄЕС / ЄС.

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів.

1.1.-1.4. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Виконання вправ із перекладу. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Підготовка та оформлення схем, таблиць тощо. Написання есе, творів, перекладів.

Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу.

2.1.-2.5. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.

Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни.

3.1.-3.5. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.

Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни.

4.1.-4.5. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.

Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах.

5.2. Доповідь про види інформаційно-аналітичних робіт.

5.4. Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке міжнародне питання.

Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі.

6.1. Доповідь про грецькі та кіпрські ЗМІ з наведенням прикладів та застосуванням ілюстративного матеріалу.

6.2. Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів грецьких інформаційних агентств та найбільших газет.

Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа.

7.1. Підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо- та відеоматеріалами (у т.ч. електронними).

7.2. Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів грецьких інформаційних агентств.

7.3. Опрацювання текстів, діалогів, ідіоматичних виразів і кліше тощо.

Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва.

8.1.-8.2. Скласти порівняльну табличку щодо рівня економічного розвитку Херсона і Миколаєва.

Тема 9. Грецька громада Одеси.

9.3. Підготувати кросворд на тему «Життя і діяльність міського голови «Г.Г. Маразлі»».

Тема 10. Тасмна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування.

10.1.-10.2. Підготувати есе за темами «Засновники «Філікі Етерії»», або «Олександр Іпсіланті» (на вибір).

Тема 11. Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсіланті.

11.2. Ознайомитися з біографією Костянтина Іпсіланті і підготувати для однокласників / однокласниць тест-питальник щодо київського періоду його життя.

Тема 12. Греки СРСР. Греки України.

12.2. Відвідати наукову бібліотеку ОНУ імені І.І. Мечникова і скласти список джерел за темою «Грецька операція НКВС».

Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами.

13.4.-13.5. Скласти порівняльну таблицю територіальних придбань Королівства Греція після участі у Балканських війнах і в Першій світовій війні.

Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні.

14.1. Знайти в Інтернеті аудіозапис звернення прем'єра Іоанніса Метаксаса до нації від 28 жовтня 1940 р. і зробити його усний переклад українською мовою.

Тема 15. Сучасна Греція (сер. ХХ ст. – перша чверть ХХІ ст.).

15.2. Підготувати презентацію у форматі PowerPoint за темою на вибір: «Хунта «чорних полковників»», «Повстання в Афінському Політехнічному університеті», «Кіпрська криза / Кіпрська проблема».

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОНАННЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Реферати з переліку тем обираються здобувачем / здобувачкою самостійно і демонструються на занятті або надсилається викладачу до закінчення курсу. Обсяг реферату: 10 сторінок.

Характеристика змісту: за змістом навчальної дисципліни.

Вимоги до виконання та оцінювання: основна мета роботи – глибоке вивчення важливих теоретичних або прикладних питань дисципліни за допомогою підготовки реферату (дослідження).

Вельми важливим є формування таких умінь і навичок здобувача / здобувачки:

- самостійно формулювати проблему, визначати мету, основні завдання, об'єкт і предмет дослідження;
- здійснювати пошук і відбір різноманітної інформації;
- обробляти та аналізувати інформацію;
- логічно і послідовно викладати результати аналізу, робити аргументовані висновки;
- правильно оформлювати науково-довідковий матеріал;
- публічно захищати виконану роботу.

Робота має бути написана здобувачем / здобувачкою на рівні, відповідному сучасному стану розвитку комплексу наук, які вивчає іноземна мова за професійним спрямуванням (міжнародні відносини). Тему роботи треба розкрити в контексті сучасних наукових концепцій, обґрунтовано і доречно використовувати основні наукові терміни. Вельми важливо висвітлювати об'єктивні з наукового погляду положення, застосовувати для унаочнення і підтвердження теоретичних положень реальні приклади, достовірну статистичну інформацію. Думки вітчизняних і зарубіжних авторів, їхні загальнотеоретичні і методологічні підходи необхідно проаналізувати та систематизувати. Мінімальний обсяг використаних джерел – 10, при цьому матеріали, вилучені з Інтернету, можуть складати не більше третини номерів у списку джерел; більшість джерел повинні складати оприлюднені документи, статті та монографії.

ЗАГАЛЬНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Оцінка за Теоретична підготовка Практична підготовка
національною

шкалою

Здобувач освіти

Відмінно

у повному обсязі глибоко та всебічно розкриває володіє навчальним сутність практичних/ матеріалом, вільно, розрахункових завдань, самостійно та використовуючи при цьому аргументовано його нормативну, обов'язкову та викладає під час усних додаткову літературу; може виступів та письмових аргументовано обрати відповідей; глибоко та раціональний спосіб всебічно розкриває виконання завдання й оцінити зміст теоретичних результати власної практичної питань, діяльності; виконує творчі використовуючи при завдання та ініціює нові шляхи цьому нормативну, їх виконання; вільно обов'язкову та використовує набуті додаткову літературу; теоретичні знання при аналізі робить самостійні практичного матеріалу; висновки, виявляє проявляє творчий підхід до причинно-наслідкові виконання індивідуальних та зв'язки; самостійно

Добре	<p>знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями</p>	<p>колективних завдань при самостійній роботі</p>
	<p>достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві</p>	<p>правильно вирішив більшість розрахункових /тестових завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання</p>

Задовільно	<p>неточності та незначні помилки</p> <p>володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків</p>	<p>може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Правильно вирішив половину розрахункових/тестових завдань. Здобувач має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків</p>
Незадовільно з можливістю повторного складання	<p>володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки; під час відповіді допускаються суттєві помилки</p>	<p>недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив окремі розрахункові/тестові завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані уміння та навички</p>
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	<p>не володіє навчальним матеріалом</p>	<p>виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача</p>

Критерії оцінювання самостійної роботи

Вид	Максимум балів	Критерії оцінювання навчальних досягнень
Презентація	10	здатність здобувача/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням.
Реферат	10	здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм новогрецької літературної мови.
Тезаурус	2	вміння здобувача/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями).
Практичне завдання	2	самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям.

Питання для періодичного і підсумкового контролю

1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів: утворення, уживання. Заперечувальні конструкції. Конструкції з займенниками.
2. Дієприкметники теперішнього часу на -όμενος, -όμενηος, -ούμενος, -έμενος, -ώμενος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.
3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος, -σμένος, -γμένος, -μμένος, -ε(υ)μένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.
4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος, -ασμένος, -ηγμένος, -ε(σ)μένος, -αγμένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.
5. Аналітична записка.
6. Види інформаційно-аналітичних робіт.
7. Телевізійні випуски новин.

8. Щоденні та щотижневі грецькі видання.
9. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів).
10. Етапи будівництва Херсонського порту.
11. Стисла біографія Микола Миколайовича Аркаса.
12. Діяльність Г.І. Маразлі.
13. Діяльність Г.Г. Маразлі
14. Засновники «Філікі Етерії».
15. Протиосманське повстання во Валахії на чолі з Олександром Іпсіланті.
16. Грецька громада Києва у XVIII ст.
17. Стисла біографія К. Іпсіланті.
18. Наслідки участі Греції в Балканських війнах.
19. Наслідки участі Греції у Першій світовій війні.
20. Ультиматум Б. Муссоліні.
21. Вступ Греції до НАТО.
22. Хунта «чорних полковників».
23. Кіпрська криза 1974 р.
24. «Грецька операція» НКВС.
25. Заснування «Союзу греків України».
26. Наслідки участі Греції у Другій світовій війні.
27. «Велика ідея» і Ел. Венізелос.
28. «Малоазійська катастрофа».
29. Громадянська війна в Греції по закінченні Другої світової війни.
30. Повстання студентів Афінівського Політехнічного університету в 1973 р.

Розподіл балів, які отримують здобувачі
Форма для заліку в 7 семестрі

Поточний та періодичний контроль									Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3				Індивідуальні самостійні завдання	
Т 1	Т 2	Т 5	Т 6 (6.1.)	Т 8	Т 9	Т 10	Т 13		
10	15	15	10	6	6	6	7		
25		25		25				25	100

Форма для іспиту в 8 семестрі

Поточний та періодичний контроль								Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3					
Т 3	Т 4	Т 6 (6.2.)	Т 7	Т 11	Т 12	Т 14	Т 15		
10	10	10	10	5	5	5	5		
20		20		20				40	100

Контрольні роботи за змістовими модулями здійснюються у формі письмових тестових завдань після завершення вивчення навчального матеріалу кожного змістового модуля. Підсумковий контроль проводиться в змішаній (письмовій і усній) формі.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним / вивченням дисципліни

Рекомендована література

Основна література

1. Гедьо А.В., Сергеева О.О. Родинна доброчинність на Півдні України (друга половина XIX – початок XX ст.): історіографічний дискурс. *Грані історії : зб. наук. праць. Спеціальний випуск – матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Бахмутська старовина: краєзнавчі дослідження – 2018»*. 2018. Вип. 1(9). Бахмут – Слов'янськ. С. 13–17.
2. Піскіжова В. Відновлення національно-культурного життя грецької спільноти в Українській РСР періоду «перебудови». *Міжнародні зв'язки України : наукові пошуки і знахідки*. 2019. Вип. 28. С. 121–143.
3. Сніговська О.В., Малахиті А.В. Офіційна і неофіційна дипломатія І. Каподистрії на тлі зародження етеристського руху. *Дриновски сборник*. / Видавництво БАН імені проф. Марина Дринова. Софія – Харків, 2022. Т. XV. С. 161–183.
4. Сніговська О.В. Дієприслівники і дієприкметники. Новогрецька мова. Практичний курс граматики. Одеса, 2016.
5. Чеботаєва О. М.М. Аркас: Аспекти культурної ідентифікації. *Краєзнавство*. 2018. № 1. С. 102–108.
6. Щербина Н.Ф., Махінла Ю.Б. Грецький досвід суспільних трансформацій другої половини XX століття. *Науковий вісник Ізмаїльського державного гуманітарного університету. Серія «Історичні науки»*. 2019. Вип. 40. С. 227–235.

Додаткова література

1. Kaurinkoski Kira. Μετανάστευση από την Ουκρανία στην Ελλάδα μετά την περестρόικα: Ουκρανοί και παλινοστούντες Έλληνες. *Ανασυνθέσεις και νέες δυναμικές στις βαλκανικές κοινωνίες μετά το 1990* / Εκδόσεις Ηρόδοτος. Αθήνα, 2011. 24 σ.
2. Аркас Микола. Історія України-Русі : репринтне видання / упоряд. Р. Коваль. Київ : Наш формат, 2020. 436 с.
3. Балабанов К.В. Маріупольський державний гуманітарний університет як провідний центр духовного відродження греків України: традиції та інновації. *Гілея. Науковий вісник. Збірник наукових праць. Спецвипуск*. Київ, 2009. С. 16–25.
4. Гветадзе І.Г. Доброчинна діяльність грецьких купців Півдня України в останній третині XIX – на початку XX ст. *Історія. Грані*. 2012 № 1 (81). С. 13–16.

5. Григорій Григорович Маразлі (1831 – 1907) : Фаховий коледж зв'язку та інформатизації Державного університету інтелектуальних технологій і зв'язку. Історія першого сторіччя (1920-2020) / упоряд. : О.Ю. Горлінська, О.П. Делі, А.В. Іванченко [та ін.] ; редкол. : І.О. Бірюкова, Л.В. Арюпіна, О.М. Бельницька. Одеса, 2021. С. 28-29.

Електронні інформаційні ресурси

1. Αγτζίδης Βλάχης. Οι Έλληνες της Ουκρανίας. Η Καθημερινή. 2014. (<https://www.kathimerini.gr/society/752928/oi-ellines-tis-oukranias/>)
2. Ελληνική Δημοκρατία. Υπουργείο Εξωτερικών. <https://www.mfa.gr/blog/dimereis-sheseis-tis-ellados/ukraine/>
3. Жива спадщина Григорія Маразлі. Одеська національна наукова бібліотека. 2021. (https://odnb.odessa.ua/view_post.php?id=3382#)
4. Кралюк Петро. Грецька революція почалася на українських землях. Про роль і долю ватажка «Філікі Етерія» Олександра Іпсіланті. 2021. (<https://day.kyiv.ua/article/istoriya-i-ya/hretska-revoljutsiya-pochalasya-na-ukrayinskykh-zemlyakh>).
5. Εργαστήριο διαπολιτισμικών και μεταναστευτικών μελετών. http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?option=com_content&view=article&id=165:istoriodromies-i&catid=111&Itemid=584&lang=el
6. Міжнародні відносини Греції. https://www.wikiwand.com/uk/%D0%9C%D1%96%D0%B6%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%96_%D0%B2%D1%96%D0%B4%D0%BD%D0%BE%D1%81%D0%B8%D0%BD%D0%B8_%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%86%D1%96%D1%97
7. Посольство України в Грецькій Республіці. <https://greece.mfa.gov.ua/spivrobotnictvo/ukrayina-greciya>

Навчальне видання

**СХІДНА МОВА
(НОВОГРЕЦЬКА) —
4 КУРС БАКАЛАВРАТУ**

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

зі Східної мови (новогрецької)

для здобувачів четвертого курсу ступеня вищої освіти «Бакалавр»
спеціальності 291 «Міжнародні відносини,
суспільні комунікації та регіональні студії»

Укладачі:

СНІГОВСЬКА Оксана Володимирівна
МАЛЯХІТІ Андрій Васильович

Надруковано в авторській редакції
з готового оригінал-макета

Завідувачка редакції *Т. М. Забанова*
Дизайнер обкладинки *О. А. Кунтарас*

Формат 60x84/16. Ум. друк. арк. 1,40.
Тираж 100 прим. Зам. № 623.

Видавництво і друкарня «Астропринт»
65091, м. Одеса, вул. Разумовська, 21

Тел.: (0482) 37-14-25, 33-07-17, (048) 7-855-855

e-mail: astro_print@ukr.net; www.astroprint.ua; www.stranichka.in.ua

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 1373 від 28.05.2003 р.